

**WTC003.** Typed Letter from MKS in London to Ernö Weisz (MKS's mother's partner). MKS has just started University again, his admission having been delayed from the previous summer. He feels fine and safe [where he is, in London]. Jean Bolton (MKS's sister) came for the weekend, they spent one evening at home together with MKS's flat-mate Jenö Rees [MKS's old friend from Bratislava who had dated his sister Anni and who later emigrated to New York; WPS met him in 1999]. Jean will stay for 2 weeks from 4th February. MKS gives an update on four other friends/relatives [who are all presumably now in London; the reference to Fejers is not specific, but presumably refers to Andrew & Edith Fejer and Andrew's sister Judy Fejer]. MKS enjoyed a Beethoven concert. MKS awaits a 1kg parcel that Ernö has sent. Signed rather formally.

13, Gordon Street W.C.1.  
29.1.1940.

Lieber Ernö,  
Dear Ernö,

Nach vieler Zeit wieder ein Brief an Dich. Du Hast ja von Alice sicher erfahren, wie es mir geht und dass ich nun wieder glücklich an die Universität gehe. Es ist das dieselbe, in die ich schon im Sommer aufgenommen worden bin, jedoch ver zögerte sich der Eintritt aus technischen Gründen eben bis in der Januar. Alice werde ich über ihre Fragen im nächsten Brief antworten. Bis dahin nur soviel, dass es mir hier in jeder Hinsicht so gut und sicher geht wie draus[s]en and der Farm.

After much time another letter to you. You must have heard from Alice how I am doing and that I am now happily going to university again. It's the same one that I was accepted into in the summer, but due to technical reasons, my entry was delayed until January. I will answer Alice about her questions in my next letter. Until then, only [to say] that I feel as good and safe here in every respect as [when] I am outside on the farm.

Susi war zum Weekend hier gewesen. Ich hatte in der Bibliothek zu tun so dass sie am Nachmittag im Theater bei einer Revue war, die ich auch so schon gesehen habe. Dann nachher waren wir zuhause noch mit Jenö und unwichtigen Bekannten. Abends waren wir zum Schwarzen in dem im vorigen Brief beschriebenen Restaurant. Susi kommt Samstag den 4. auf 14 Tage her, wird hier wohnen u. ich hoffe sie wird sich gut fühlen.

Susi [Jean Bolton] was here for the weekend. I was busy in the library so that in the afternoon she was in the

theater for a revue that I had already seen. Then afterwards we were at home with Jenö [Jenö Rees, who shared the flat in Gordon Street] and unimportant acquaintances. In the evening we went to blacks [in the blackout??] in the restaurant [that I] described in [my] previous letter. Susi comes here on Saturday the 4th for 14 days, she will live here and I hope she will feel OK.

Gestern sprach ich mit Nyuli. Sie schaut gut aus und bittet die 200 Pengö wie seit Jahren ihrer Mutter einzusenden. Sie wohnt jetzt sehr schön und macht sich im Haushalte sehr nützlich.

Yesterday I spoke to Nyuli. She looks good and asks the 200 pengos [Hungarian currency] to be sent to her mother as she has done for years. She now lives very nicely and makes herself very useful in the household.

Was Jani betrifft, so scheint ihm das Geschäft jetzt etwas besser zu gehen. Er hat sich übrigens schon bedankt und wird sich Susi dafür im vollen Ausmasse erkenntlich erweisen.

As for Jani, business seems to be a little better now. By the way, he has already thanked her and will show his full appreciation for Susi.

Was Fenyvesi's und Fejérs betrifft so geht es ihnen gut. Besonders erstere lassen Dich vielemals grüssen.

As for Fenyvesi's and Fejérs, they're fine. The former especially send their regards to you many times.

Am Sonntag war ich bel einem wunderbaren Konzert. Es war em Beethovennachmittag und man spielte unter anderem die Eroica. Ich war mit Dr. Lovas dort, der der einzige Vollintelligenzler ist, mit dem man verkehren kann.

On Sunday I went to a wonderful concert. It was a Beethoven afternoon and one of the things they played was the Eroica [Symphony]. I was there with Dr Lovas, who is the only fully intelligent person you can associate with.

Wie geht es Dir? Hast Du noch immer so viel zu tun? Mama schrieb Mir, Du wärest 3 Tage in Budapest gewesen. Warst Du wo im Theater? Das 1 kg Paket habe ich schon avisiert bekommen und schaue Ich ihm nun hoffnungsvoll entgegen.

How are you? Are you still so busy? Mummy wrote to me that you had been in Budapest for 3 days. Where have you

been in the theater? I have already received notification of the 1kg package and I am now looking forward to it with hope.

Lieber Ernö, einer baldigen Antwort entgegen sehend,  
schliesse ich für heute und bitte Dich an alle Bekannte  
und Freunde die besten Grüsse auszurichten

Dear Ernö, looking forward to an early answer, I close  
for today and ask you to send best regards to all  
acquaintances and friends

Dein  
Yours

(signed in pencil) *M K Schwitzer*

M.K. Schwitzer